

Univerzita Karlova v Praze - Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

### Posudek oponenta diplomové práce

**Jméno a příjmení studenta:** Bc. Kristýna Říhová

**Název diplomové práce:** Frazeologie a její využitelnost při osvojování cizích jazyků

**Studijní obor:** Učitelství všeobecně vzdělávacích předmětů pro základní školy a střední školy  
německý jazyk — ruský jazyk

**Titul, jméno a příjmení oponenta práce:** PhDr. Jakub Konečný, Ph.D.

#### Hodnocení diplomové práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	10	10
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	7
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	5
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	7
Přístup autora k řešení problematiky	10	5
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	8
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	3
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	8
Jazyková úroveň práce	10	9
Formální náležitosti práce	5	4
Úroveň cizojazyčného resumé	5	4
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	4
<b>Celkem</b>	<b>100</b>	<b>74</b>

**Výsledek kontroly práce systémem Theses.cz:** ~~shody nenalezeny~~ **shody nalezeny**

Systém našel celkem 1 shodu (s maximální podobností < 5 %), která je irelevantní z hlediska hodnocení práce.

## Stručné verbální hodnocení:

Diplomová práce se zabývá frazeologií jako lingvistickou disciplínou jak obecně, tak ve vztahu k vyučovacímu procesu (tj. z hlediska didaktického). Text práce je rozdělen do kapitol, teoretická část má deskriptivní charakter, mnohé formulace jsou velmi vágní a obecné, několikrát dochází k tomu, že po sobě následující věty různými způsoby vyjadřují jednu a tutéž myšlenku.

Dle mého názoru studentka zdaleka nevyužila potenciál tématu a možnosti vyplývající z porovnání české didaktiky cizích jazyků (ruského, německého) a didaktik obou studovaných jazyků jako cizích pěstovaných v Německu a Rusku. Velmi zajímavé by jistě bylo porovnání přístupů a doporučení k zařazení frazémů do výuky cizího jazyka. Kapitola 2.1 Současné trendy ve výuce cizího jazyka je zpracována za použití omezeného množství zdrojů, přičemž hlavním zdrojem je monografie R. Choděry z roku 2006, která je v kontextu dostupných zdrojů relativně moderní, s ohledem na aktuální trendy však již 10 let stará, navíc nereflektuje specifika didaktik jednotlivých jazyků.

Praktická část práce je rozdělena do dvou bloků, v prvním jsou uváděny výsledky analýzy učebních souborů pro výuku ruského a německého jazyka používané v ČR, ve druhém autorka předkládá náměty na práci s idiomy ve výuce cizího jazyka. Kapitola 3 spíše než analýzu připomíná popis situace, závěry, které jsou formulovány, vyznívají velmi obecně a „rozplizle“, navíc s nimi (k velké škodě) autorka dále nijak nepracuje. Tj. bylo sice zjištěno, jaké frazémy se v učebnicích vyskytují a jakým způsobem s nimi je/není pracováno, avšak je škoda, že autorka v návrzích na aktivity uváděných ve 4. kapitole nevyužívá toho, co zjistila a nenavrhuje aktivity právě na osvojení idiomů, které se objevují například v textech, ale dále se s nimi nijak nepracuje.

V poslední kapitole, jak již bylo naznačeno, jsou představeny návrhy na využití frazémů ve výuce ruštiny jako dalšího cizího jazyka. Nejprve jsou představena textová cvičení, po nich následují aktivity ve formě deskových a karetních her. Zejména cvičení mohlo být navrženo více (viz výše), co se týče herních aktivit, veškeré praktické materiály měly být uváděny v přílohách, nikoliv v textu práce. V kontextu současných trendů ve výuce cizích jazyků a s ohledem na praxi ve školách by bylo více než vhodné připravit tento materiál v elektronické (a ještě lépe interaktivní) podobě.

Hodnocená diplomová práce zpracovává velmi aktuální a důležité téma, které by rozhodně nemělo být opomíjeno ani v rovině teoretické, ani na úrovni praxe. Práce však obsahuje řadu nedostatků různého charakteru, z nichž některé byly zmíněny výše. Zejména praktická část by zasloužila důslednější a podrobnější zpracování.

## Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:

1. Na str. 8 je v českém textu izolovaně uvedeno slovo лингвострановедение jako název disciplíny. Jaký je český ekvivalent tohoto slova?
2. Můžete, prosím, vysvětlit, co přesně je myšleno pojmem **přístup lingvistiky** (viz 1. věta na str. 10)? Skutečně lze na stejnou úroveň stavět lexikologii a komparativní lingvistiku a označovat je souhrnně výše uvedeným pojmem?
3. Na str. 23 parafrázujete tvrzení R. Choděry týkající se zásady rozvoje řečových návyků a jejich nedostatečné fixace s ohledem na omezenou časovou dotaci pro výuku cizích jazyků? Můžete, prosím, nejprve vysvětlit pojem **řečový návyk** a následně zhodnotit,

zda je Choděrovo tvrzení dle Vašeho názoru obecně platné například pro všechny jazykové prostředky a řečové dovednosti, či má platnost pouze omezenou nebo výběrovou? Je časová dotace pro výuku cizího jazyka ve škole jediným důvodem formulované konstatace o nedostatečné fixaci? A jaká by byla podle Vás (podle Choděry) dostatečná časová dotace?

4. Vysvětlíte, prosím, pojem **lexikologický jazykový prostředek**, který uvádíte na str. 31.

**Doporučuji práci k obhajobě:**

ANO

NE

**Datum:** 23. července 2016

**Podpis oponenta diplomové práce:**

Jakub Konečný